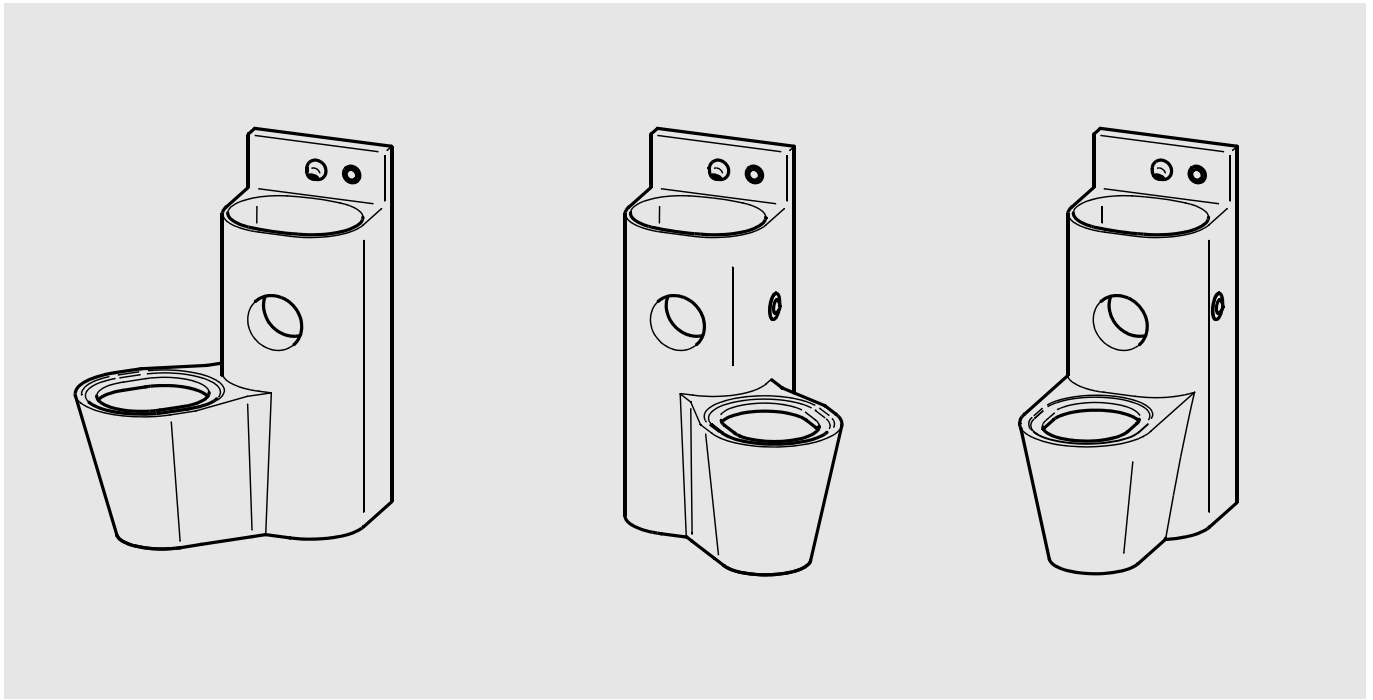


HEAVYDUTY



HDTX0020
2000108112

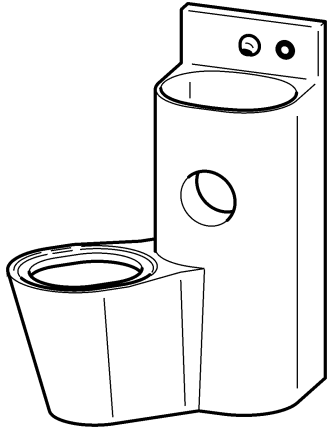
HDTX0021
2000108113

HDTX0022
2030005341

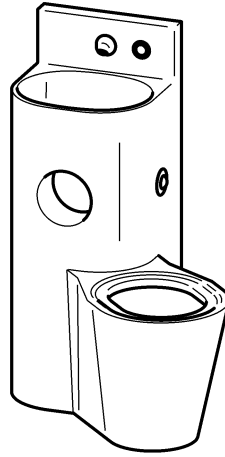
DE	Montage- und Betriebsanleitung	Sanitärkombination
EN	Installation and operating instructions	Combi-unit
FR	Notice de montage et de mise en service	Unité prison
ES	Instrucciones de montaje y servicio	
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Combi-unit
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Prison unit
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Zestaw sanitarny
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	Kombinace WC a umyvadla
FI	Asennus- ja käyttöohje	WC -istuin-pesuallasyhdistelmä
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



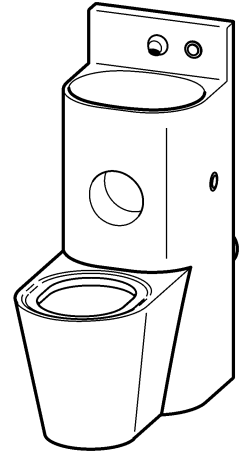
HDTX0020



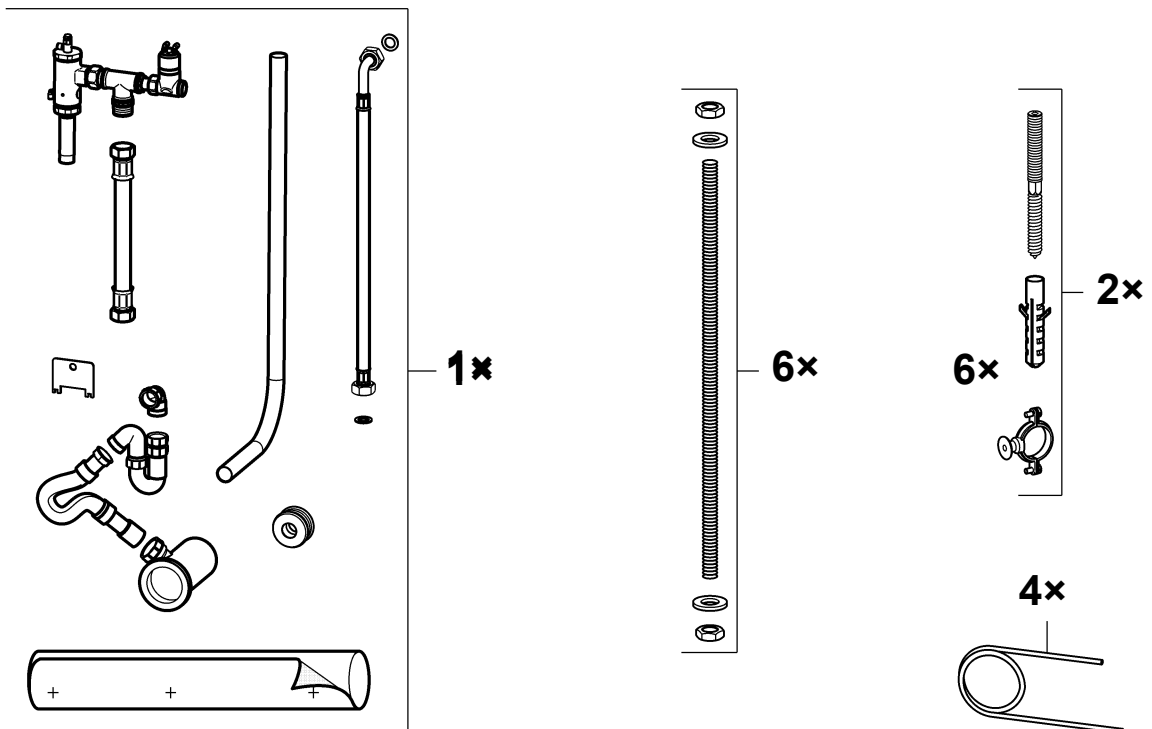
HDTX2021

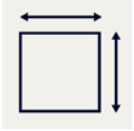


HDTX2022

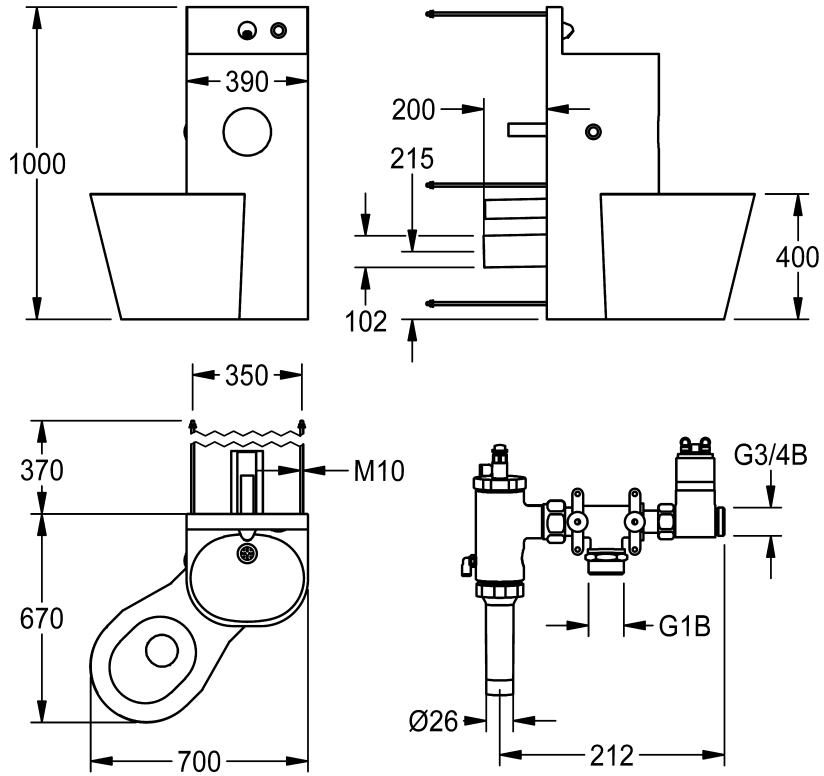


HDTX0020, HDTX0021, HDTX0022

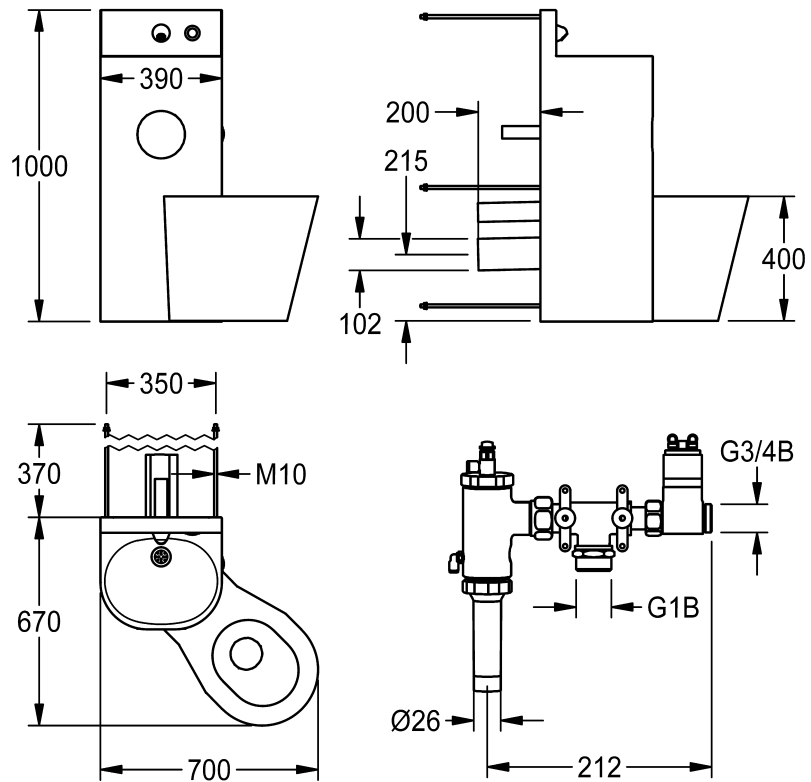




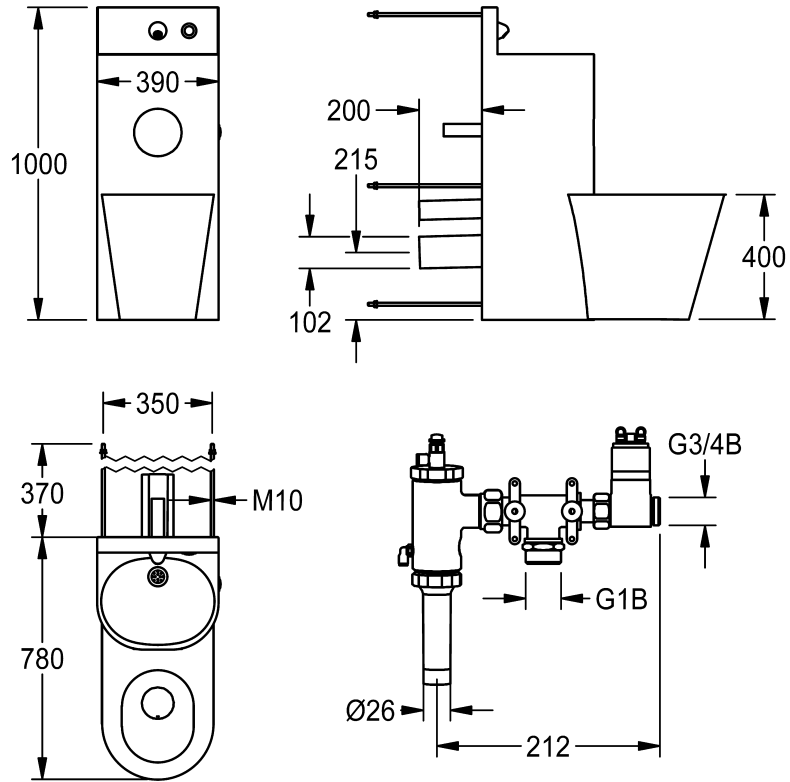
HDTX0020



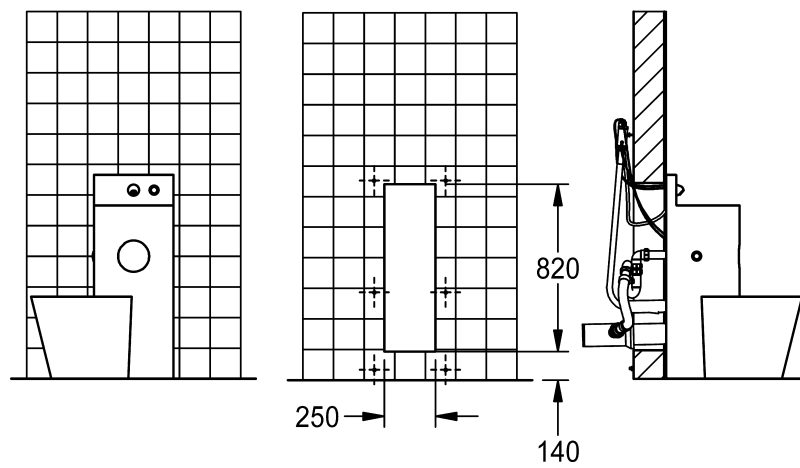
HDTX0021



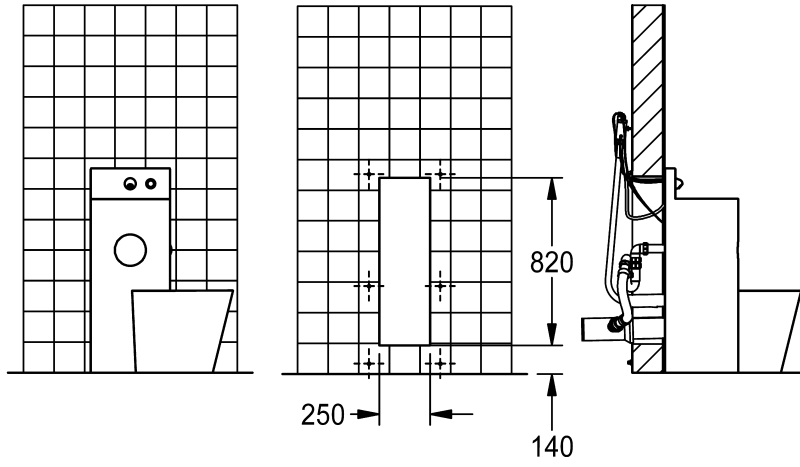
HDTX0022



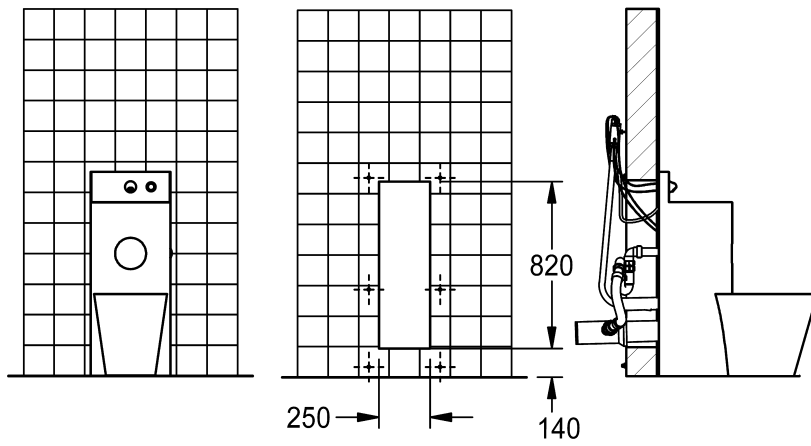
HDTX0020



HDTX0021



HDTX0022




EN

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
 - ▶ Maximum operating pressure 10 bar
 - ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- 
- ▶ Volume flow flow at 3 bar flow pressure: 3.6 l/min
 - ▶ Flow duration ~15 s adjustable



- ▶ Flushing volume 6 - 9 l adjustable


DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
 - ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
 - ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- 
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck: 3,6 l/min
 - ▶ Fließzeit ~15 s einstellbar



- ▶ Spülmenge 6 - 9 l einstellbar


PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi siatkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
 - ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
 - ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- 
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów: 3,6 l/min
 - ▶ Czas przepływu ~15 s z możliwością ustawienia



- ▶ Ilość wody spłukującej 6 - 9 l możliwość ustawienia


SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
 - ▶ Maximalt driftryck 10 bar
 - ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- 
- ▶ Volymström vid 3 bar hydrauliskt tryck: 3,6 l/min
 - ▶ Flyttid ~15 s inställbar



- ▶ Spolningsmängd 6 - 9 l inställningsbar

FR**Notice de montage et de mise en service****Remarques importantes**

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars



- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique: 3,6 l/min
- ▶ Durée d'écoulement ~15 s réglable



- ▶ Débit de purge réglable de 6 - 9 l

CS**Návod pro montáž a provoz****Důležité pokyny**

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar



- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar: 3,6 l/min
- ▶ Doba průtoku nastavitelná ~15 s



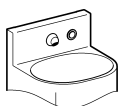
- ▶ Nastavitelné plnicí množství 6 - 9 l

ES**Instrucciones de montaje y servicio****Indicaciones importantes**

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares



- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo: 3,6 l/min
- ▶ Tiempo de corriente ~15 s ajustable



- ▶ Cantidad de agua ajustable de 6 - 9 l

FI**Asennus- ja käyttöohje****Tärkeitä ohjeita**

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar



- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella: 3,6 l/min
- ▶ Juoksuaika ~15 s säädettävissä



- ▶ Huuhtelumäärä säädettävissä välillä 6 - 9 l

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar



- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica: 3,6 l/min

- ▶ Durata di flusso impostabile ~15 s



- ▶ Quantità d'acqua di risciacquo impostabile a 6 - 9 l

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар



- ▶ бѐмный расход при гидравлическом напоре 3 бар: 3,6 l/min

- ▶ Время протекания ~15 сек. регулируемое



- ▶ Регулируемый расход для промывки 6 – 9 л

NL

Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar



- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk: 3,6 l/min

- ▶ Stromingstijd ~15 s instelbaar



- ▶ Spoelhoeveelheid 6 - 9 l instelbaar

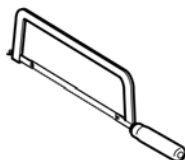


1. Montage

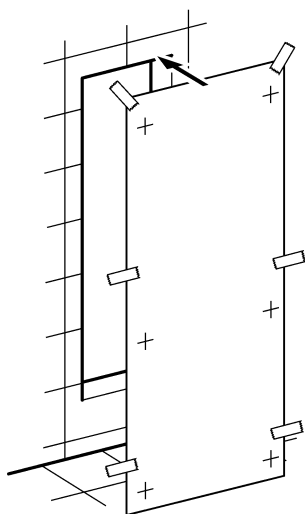
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

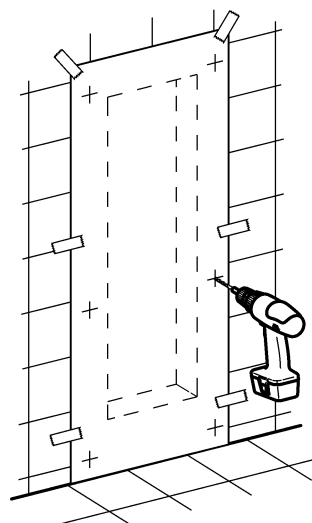
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



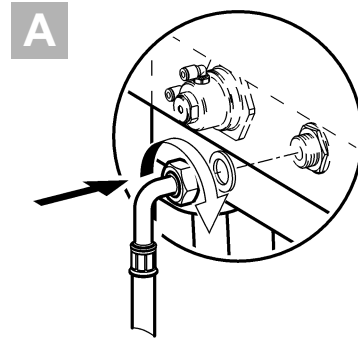
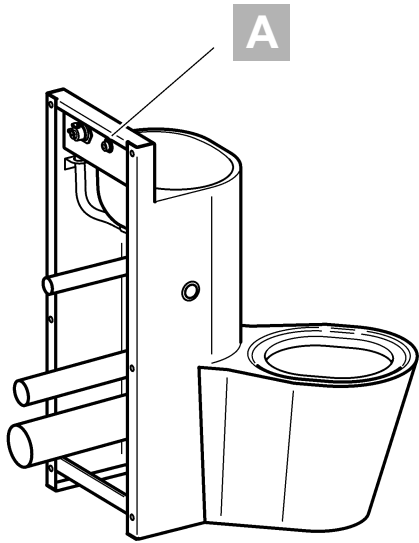
1



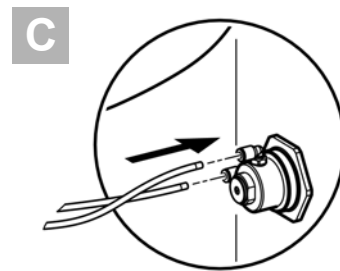
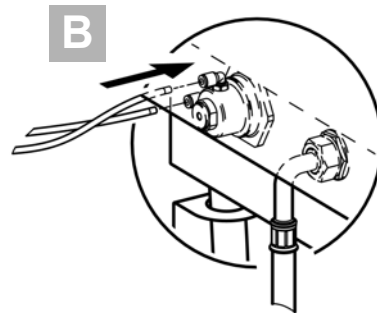
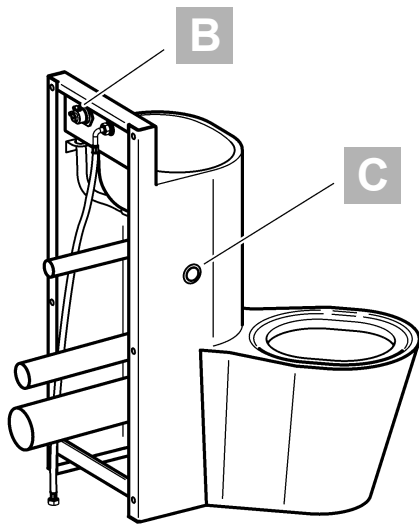
2



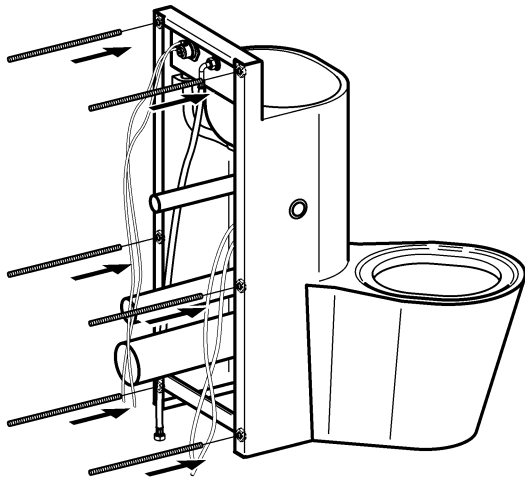
3



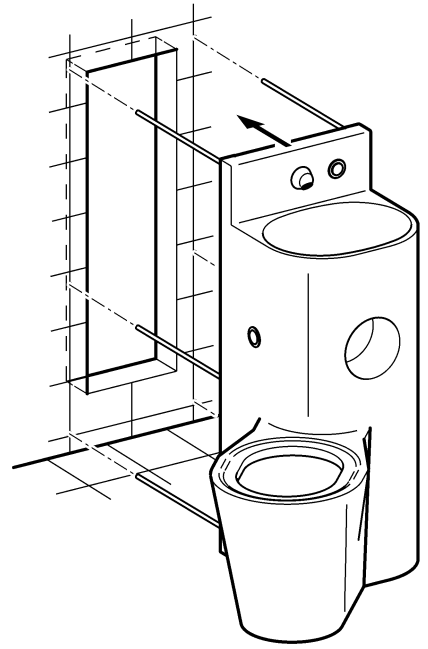
4



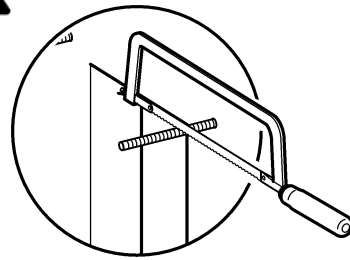
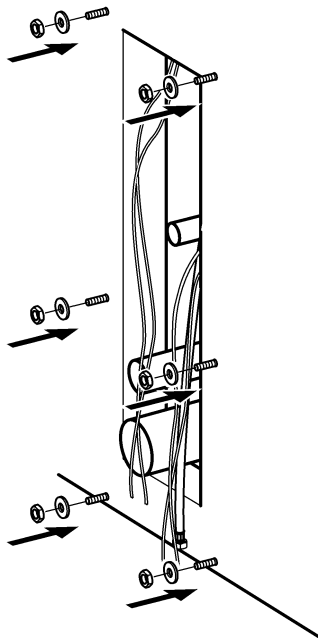
5



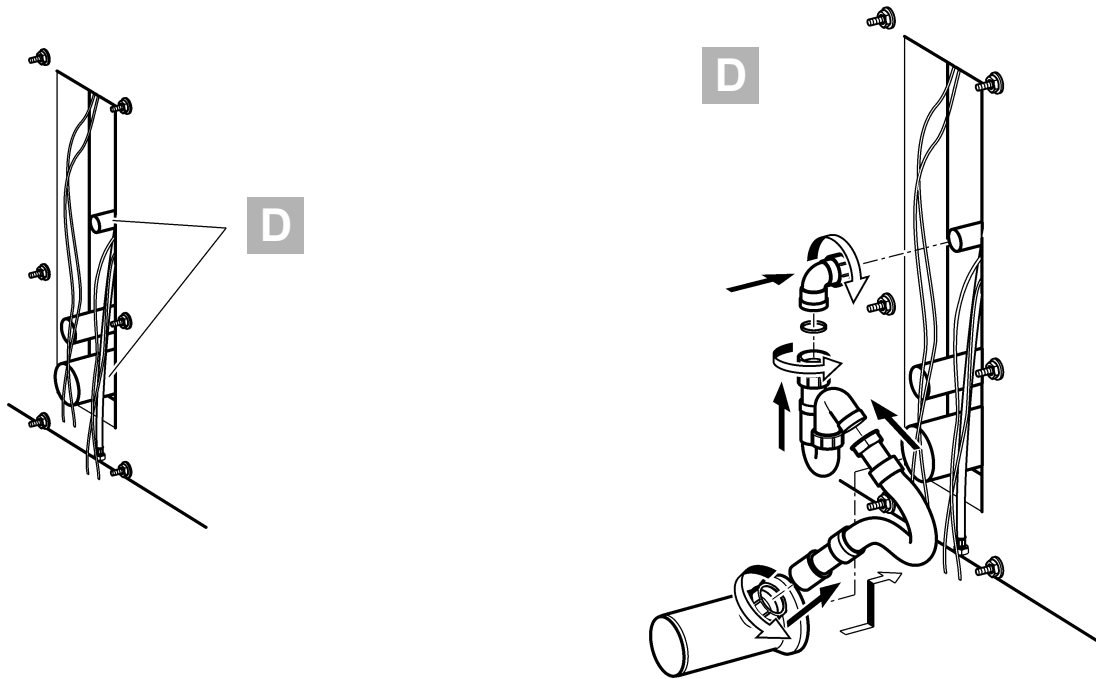
6



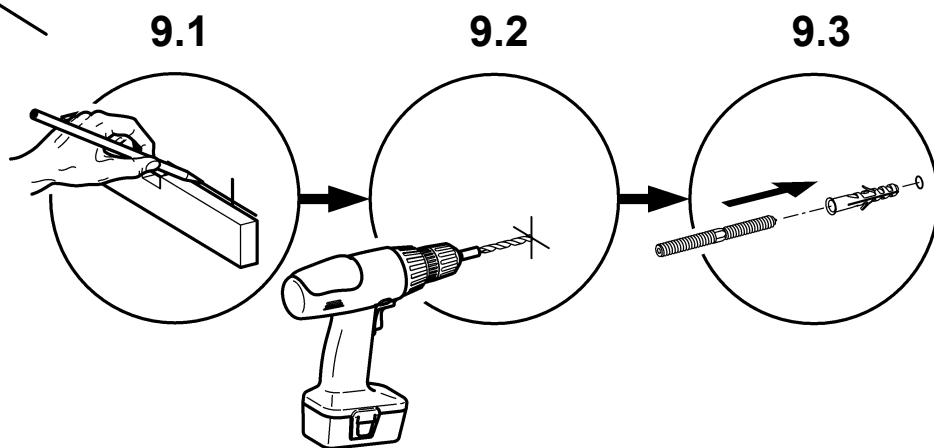
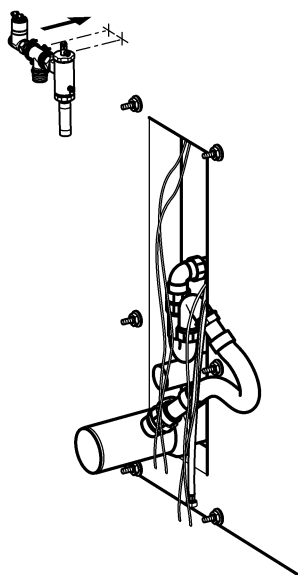
7



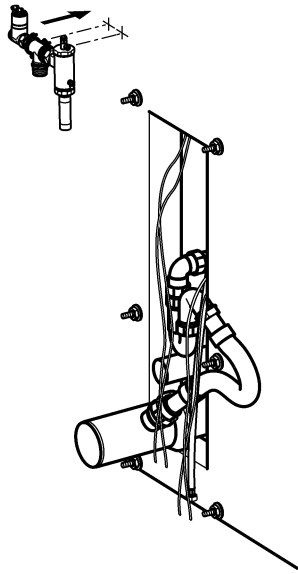
8



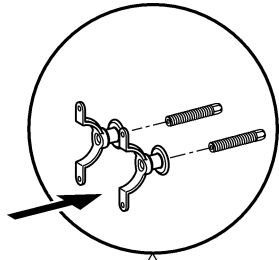
9



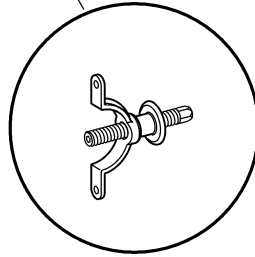
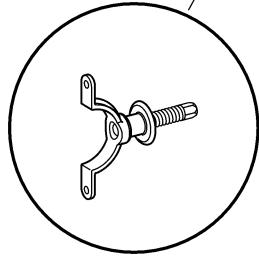
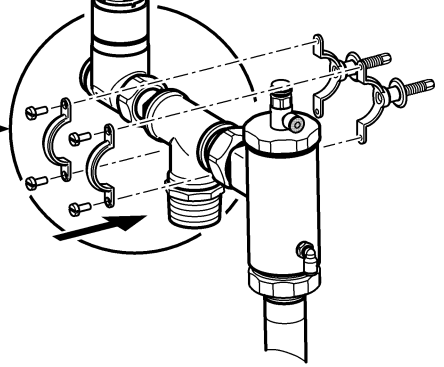
9



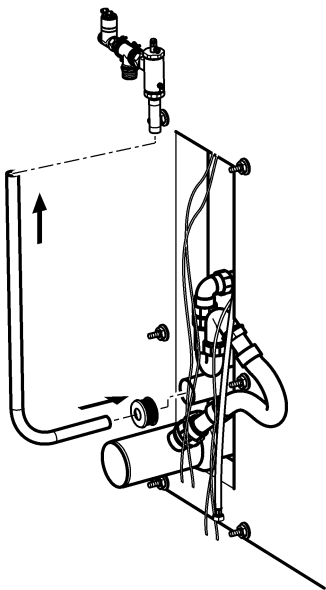
9.4



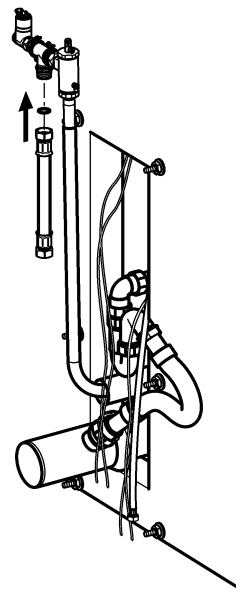
9.5



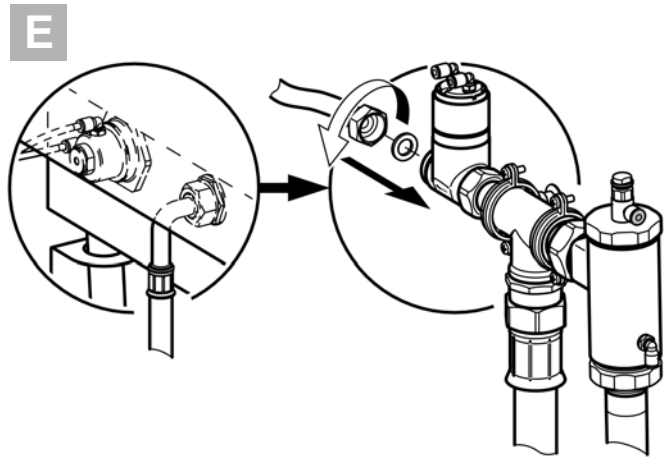
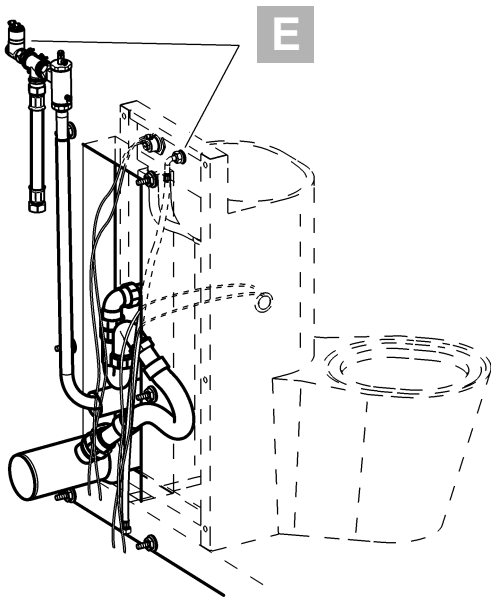
10



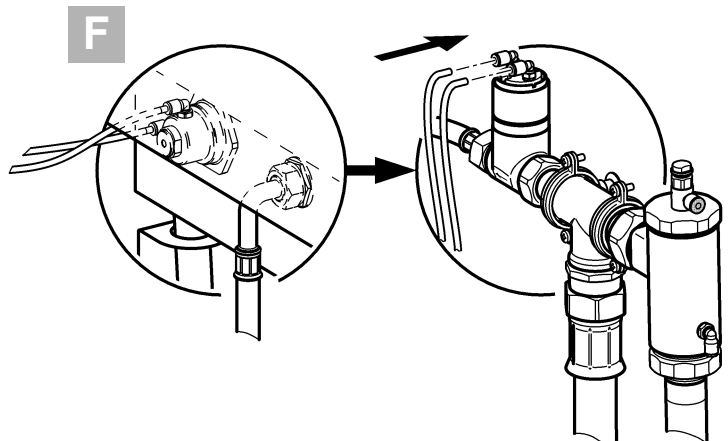
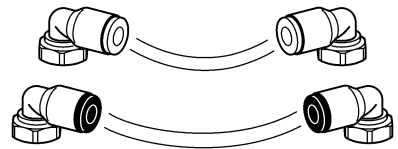
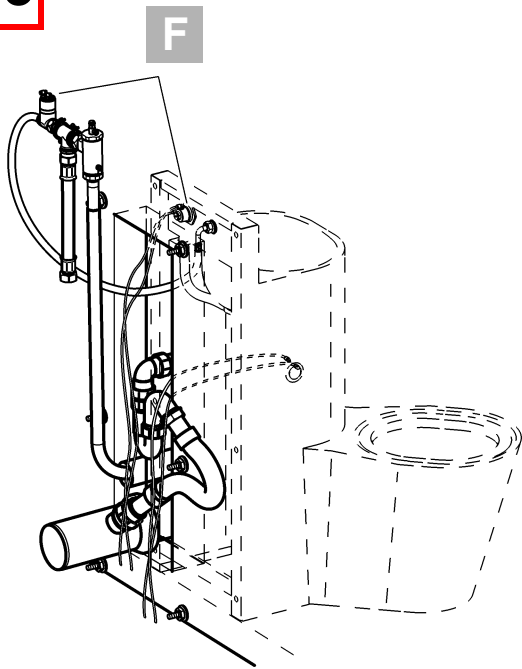
11



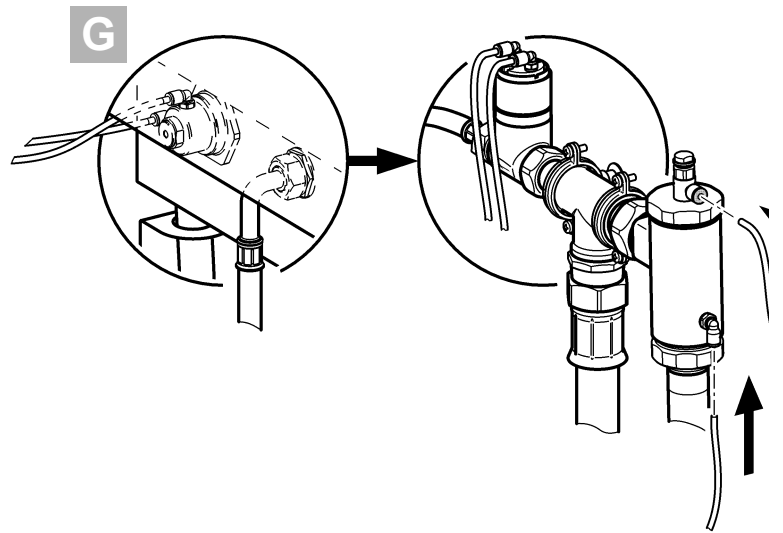
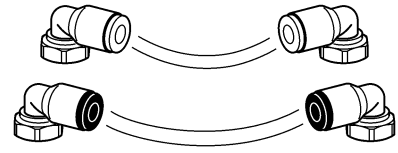
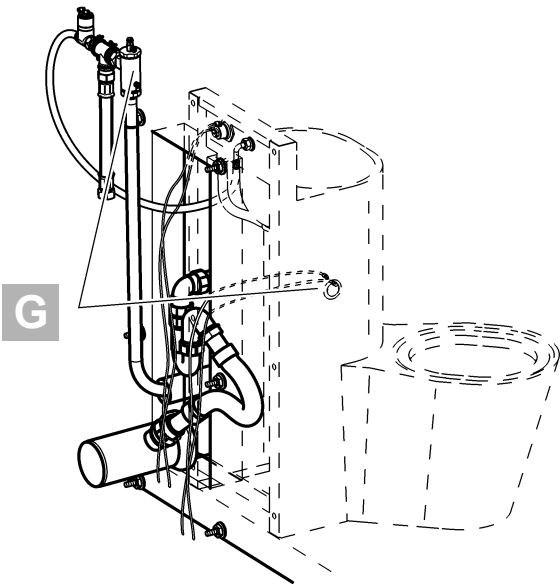
12



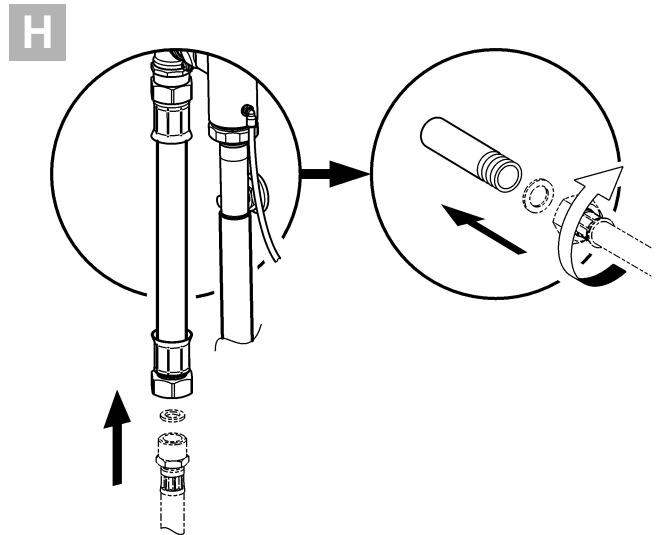
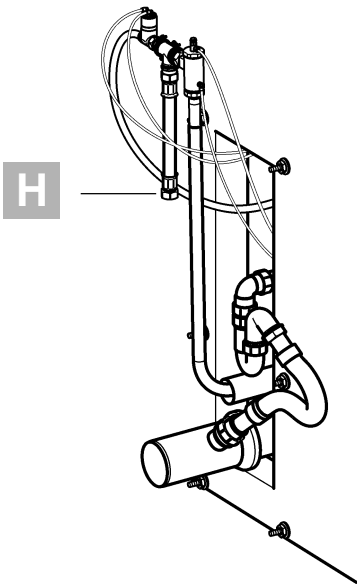
13



14



12

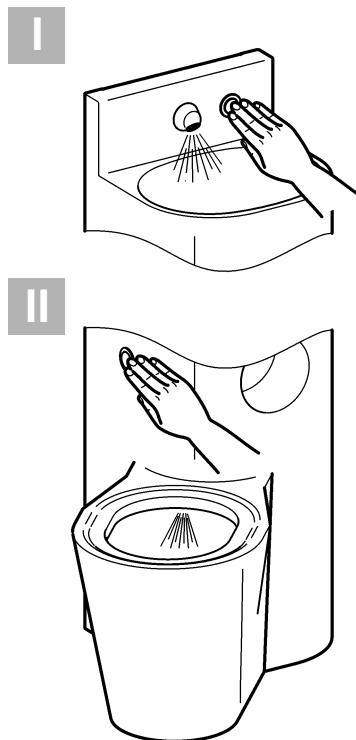
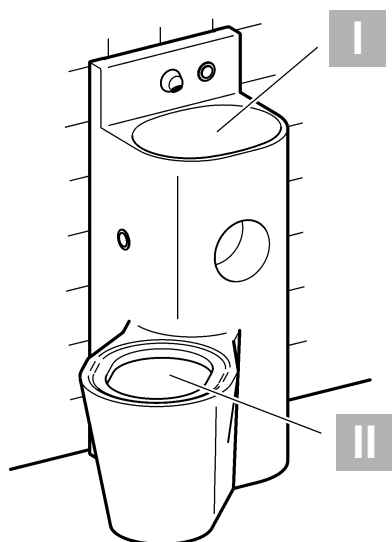


2. Funktion

EN Function
FR Fonctionnement
ES Función
IT Funzionamento

NL Werking
PL Funkcja
SV Funktion

CS Funkce
FI Toiminto
RU Функционирование

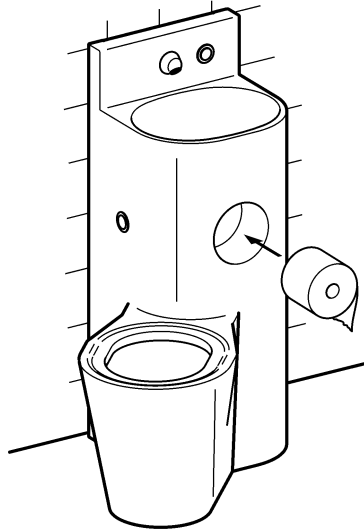


3. Papier nachfüllen

EN Refill paper
FR Ajouter du papier
ES Rellenar papel
IT Ricaricare carta

NL Papier bijvullen
PL Uzupełnij papier
SV Fyll på papper

CS Doplnit papír
FI Paperin uudelleen täyttö
RU Дозаправить бумагу

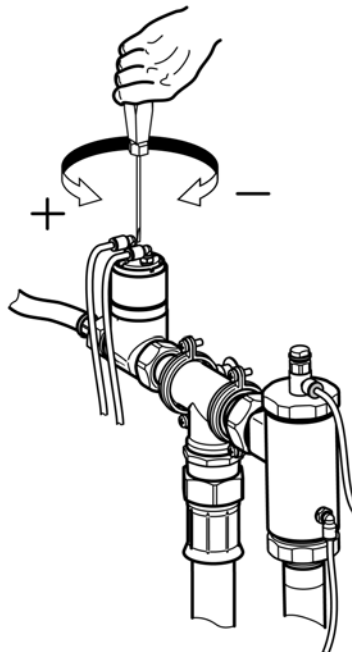


4. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration
FR Régler la durée d'écoulement
ES Ajustar el tiempo de flujo
IT Impostazione della durata di flusso

NL Stroomingstijd instellen
PL Ustawić czas przepływu
SV Ställa in flytförmígan

CS Nastavit dobu průtoku
FI Aseta virtausaika
RU Регулировка времени истечения



5. Spülwasservolumen einstellen

EN Setting the flush-water volume

NL Spoelwatervolume instellen

CS Nastavte množství splachovací vody

FR Régler le débit d'eau de rinçage

PL Ustawienie ilości wody do spłukiwania

FI Määritä huuhteluvesimäärä

ES Ajustar volumen del agua de enjuague

SV Ställ in spolvattenmängd

RU Отрегулировать объем воды для промывки

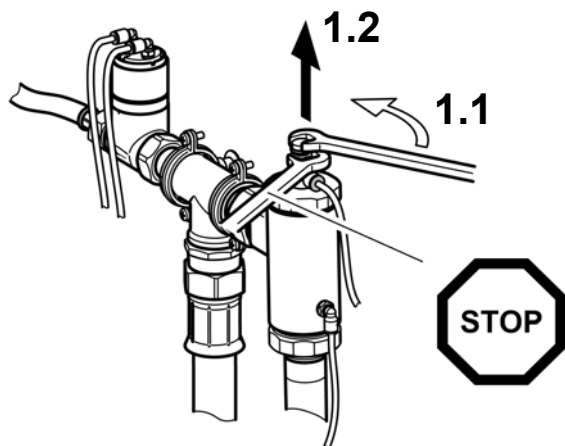
IT Impostazione del volume acqua di risciacquo



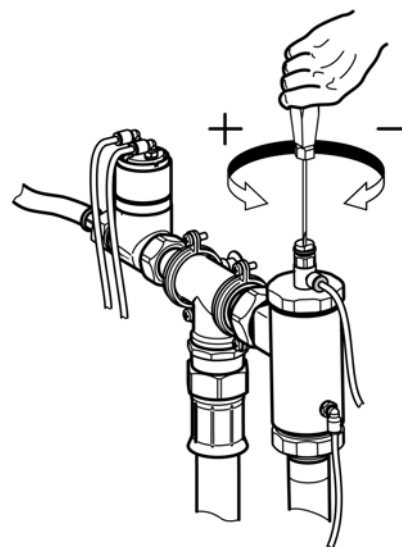
10 mm

14 mm

1



2

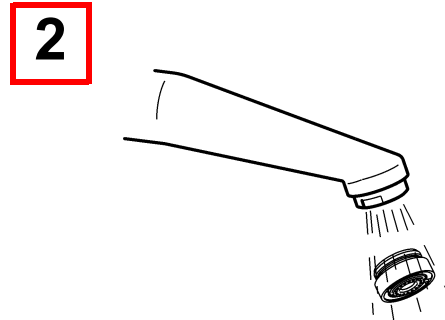
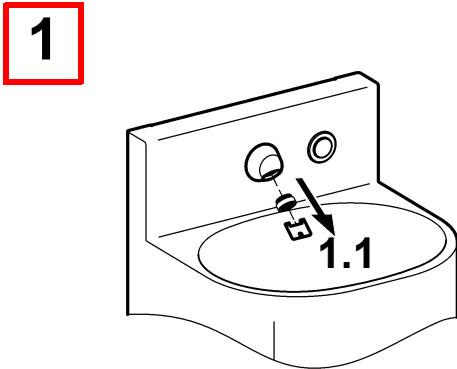
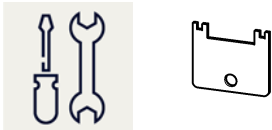
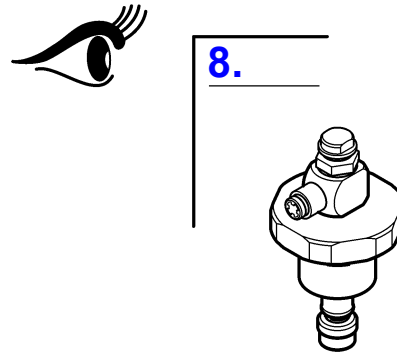
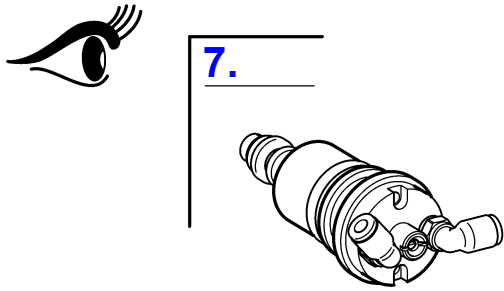


6. Wartung

EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



7. Funktionsteil wechseln

EN Remove functional part

NL Functie-element demonteren

CS Demontovat funkční díl

FR Démonter l'élément fonctionnel

PL Wymontować element funkcjonalny

FI Kunnossapito

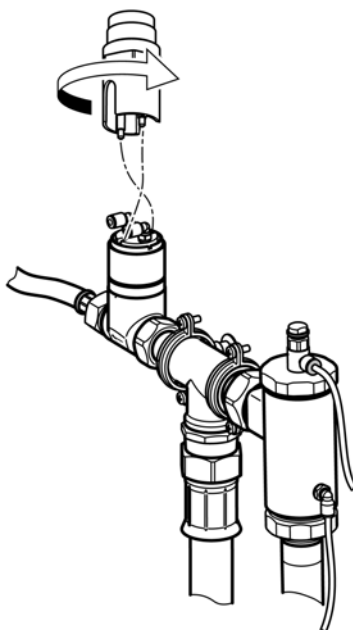
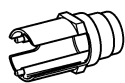
ES Desmontar la pieza funcional

SV Bygga ut funktionsdelen

RU Демонтаж функциональной

IT Smontaggio dell'elemento funzionale

детали



8. Oberteil wechseln

EN Change the headwork

FR Changement la partie supérieure

ES Cambiar elemento superior

NL Bovendeel vervangen

PL Wymiana części górnej

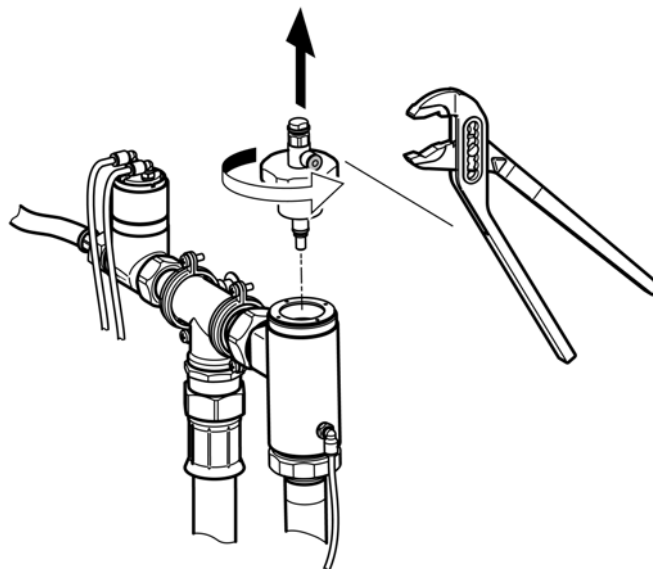
SV Byt topp

IT Sostituzione dell'elemento superiore

CS Vyměňte vrchní díl

FI Vaihda yläosa

RU Заменить верхнюю часть

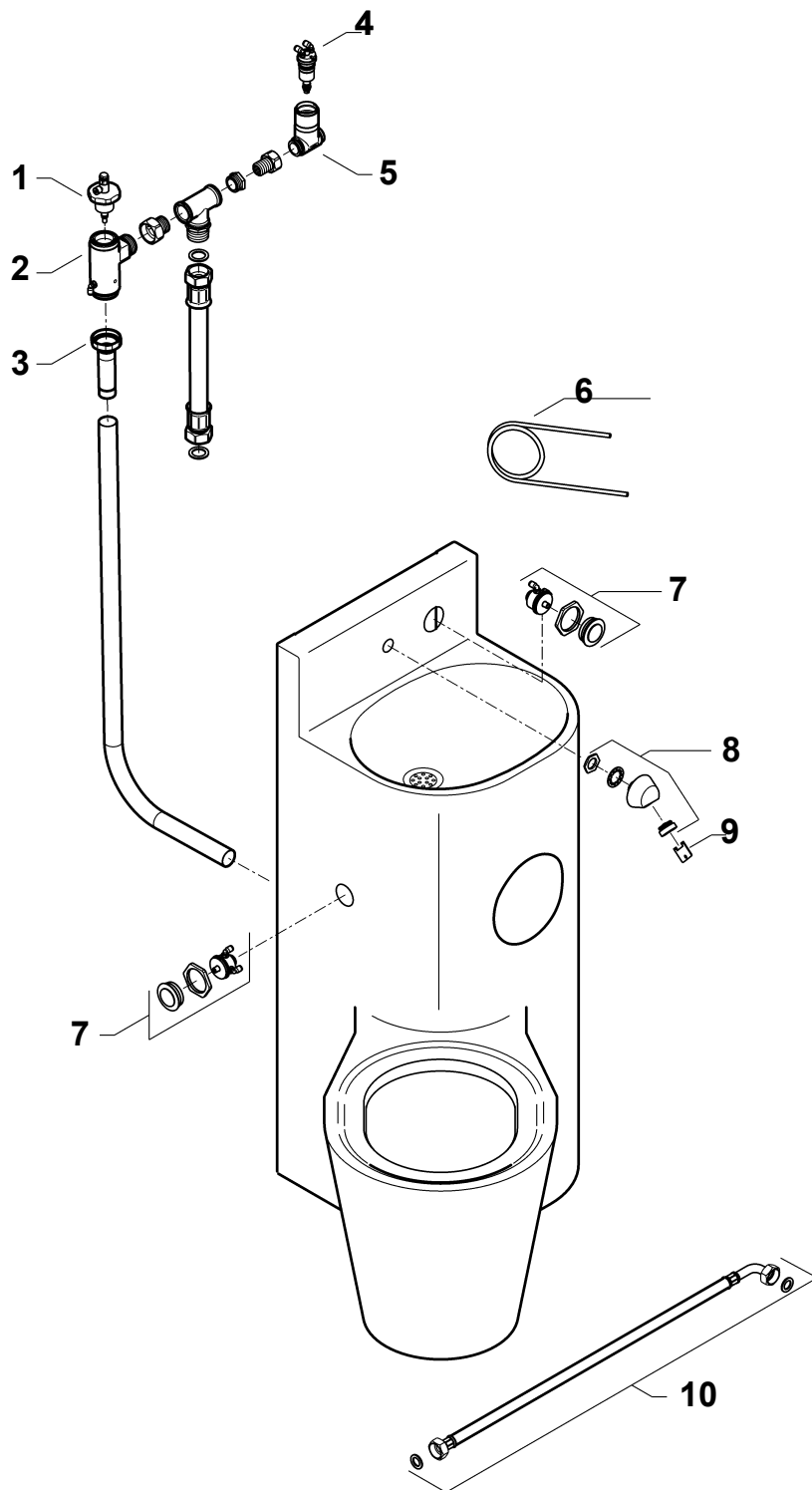


9. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



- 1..... 2000104389
EFLSY0005
- 2..... 2000104835
EAQLN0020
- 3..... 2000106164
EAQLN0018
- 4..... 2000105612
EFLSY0036
- 5..... 2000109195
EHDTX0002
- 6..... 2000104803
EAQLN0019
- 7..... 2000104780
EFLSY0027
- 8..... 2000107291
ZTAPS0004
- 9..... 2000105960
ZFITG0008
- 10... 2030005392
EHDTX0020

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
6850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

